

English

Indications for Use

The Sil-serter is indicated as an aid for insertion of the Medtronic Silhouette® family of infusion sets.

Contraindications

The Sil-serter is not indicated for use with infusion sets other than the Silhouette family of infusion sets. Medtronic MiniMed cannot guarantee this product's safety and/or efficacy if other infusion sets are used.

Warnings

If infusion set is not securely placed in insertion device with needle pointing straight ahead, prior to insertion, pain or minor injury may occur.

Never point loaded insertion device toward any body part where insertion is not desired.

Be sure to read infusion set user guide for proper preparation of site prior to insertion.

Failure to follow instructions may result in pain or injury.

Be sure needle guard is removed from infusion set before inserting.

Maintenance

Cleanse insertion device by wiping with soapy water, using liquid detergent or other household soaps. Rinse soap off by wiping with clean water. Allow to dry.

Store insertion device in the released position to maintain optimum product performance and life.

This is a single patient use device and not intended for multi-patient use.

Deutsch

Verwendungszweck

Die Einführhilfe Sil-serter dient der Erleichterung beim Einführen von Infusionssets der Medtronic Silhouette® Familie.

Kontraindikationen

Die Einführhilfe Sil-serter ist ausschließlich für die Einführung von Silhouette Infusionssets vorgesehen, die Verwendung mit anderen Infusionssets ist nicht zulässig. Medtronic MiniMed übernimmt bei Verwendung anderer Infusionssets keinerlei Garantie hinsichtlich der Unbedenklichkeit und Wirksamkeit des Produkts.

Warnhinweise

Wird das Infusionsset vor der Einführung nicht korrekt (mit gerade ausgerichteter Kanüle) in die Einführhilfe eingesetzt, können Schmerzen oder kleinere Verletzungen auftreten.

Richten Sie die gespannte Einführhilfe mit eingelegtem Sensor niemals auf andere Körperregionen als die, an der die Einführung des Sensors vorgesehen ist.

Beachten Sie bitte die Anweisungen zur korrekten Vorbereitung der Einführstelle in der Bedienungsanleitung des Infusionssets.

Die Nichtbeachtung der Anweisungen kann zu Schmerzen und Verletzungen führen.

Entfernen Sie vor dem Einführen des Infusionssets den Nadelschutz von der Einführmadel.

Wartung und Pflege

Reinigen Sie die Einführhilfe mit Seifenlauge aus Flüssigwaschmittel oder gewöhnlicher Haushaltsseife. Spülen Sie die Seifenlauge unter klarem Wasser gründlich ab. Trocknen lassen.

Bewahren Sie die Einführhilfe in entspanntem Zustand auf, um ein optimales Leistungsverhalten und eine lange Lebensdauer sicherzustellen.

Das Gerät ist zur Verwendung an einem Patienten und nicht an mehreren Patienten bestimmt.

Italiano

Indicazioni per l'uso

Il Sil-serter è un dispositivo progettato per facilitare l'inserzione dei set di infusione Silhouette® della Medtronic.

Kontraindicazioni

Non utilizzare il Sil-serter per l'inserzione di set di infusione diversi dai modelli della linea Silhouette. In caso contrario, la Medtronic MiniMed non garantisce la sicurezza e/o l'efficacia del prodotto.

Avvertenze

Prima dell'utilizzo, accertarsi che il set sia posizionato correttamente nel dispositivo di inserzione con l'ago perfettamente diritto per evitare eventuale dolore o il rischio di lesioni.

Non puntare mai il dispositivo di inserzione già caricato verso aree del corpo diverse dal sito di inserzione desiderato.

Leggere attentamente le istruzioni allegate al set di infusione per garantire la corretta preparazione del sito di inserzione.

La mancata osservanza delle istruzioni riportate può determinare dolore o lesioni al paziente.

Controllare di avere rimosso la protezione dell'ago prima dell'inserzione del set di infusione.

Manutenzione

Pulire il dispositivo di inserzione con acqua e sapone; è possibile utilizzare un detergente liquido o altri detergenti per uso domestico. Eliminare le tracce di detergente strofinando il dispositivo con un panno imbevuto d'acqua. Fare asciugare.

Conservare il dispositivo di inserzione nella posizione scarica per garantire prestazioni e durata ottimali.

Il dispositivo è concepito per essere utilizzato su un singolo paziente e non per l'uso con più pazienti.

Svenska

Indikationer för användning

Sil-serter är avsedd att vara ett hjälpmedel vid applicering av infusionsset från Medtronic Silhouette®-produktfamiljen.

Kontraindikationer

Sil-serter är inte avsedd att användas tillsammans med några andra infusionsset än de från Silhouette-produktfamiljen. Medtronic MiniMed kan inte garantera säkerheten och/eller effektiviteten hos denna produkt om andra infusionsset används.

Varningar

Om infusionssetet inte är ordentligt placerat i appliceringsenheten med nålen riktad rakt fram innan införandet, kan smärta eller mindre skada uppstå.

Rikta aldrig en laddad appliceringsenhet mot någon annan kroppsdel än där du vill applicera den.

Läs noggrant användarhandboken för infusionssetet så att förberedelse av appliceringsområdet kan genomföras på rätt sätt före applicering.

Om du inte följer instruktionerna kan det leda till smärta eller skador.

Se till att nålskyddet är borttaget från infusionssetet innan applicering.

Underhåll

Rengör appliceringsenhet genom att torka av med vatten som blandats med lite diskmedel eller annat rengöringsmedel för hushållsbruk. Avlägsna rengöringsmedel genom att torka av med rent vatten. Låt torka.

Förvara appliceringsenheten i frigjort läge så bibehålls produktens prestanda och livslängd på bästa sätt.

Detta är en enhet som används till en patient och den är inte avsedd för användning till flera patienter.

Français

Mode d'emploi

Le Sil-serter est un appareil destiné à faciliter la mise en place d'un cathéter de la famille Silhouette® de Medtronic.

Contre-indications

Le Sil-serter doit s'utiliser exclusivement avec des cathéters de la famille Silhouette. Medtronic MiniMed ne peut pas garantir la sécurité ni l'efficacité de ce produit si d'autres cathéters sont utilisés.

Avertissements

Une mauvaise mise en place du cathéter dans l'appareil d'insertion avant l'insertion, avec l'aiguille orientée tout droit vers le bas, peut provoquer une douleur ou une petite lésion.

Ne pointez jamais un appareil d'insertion chargé vers une partie du corps autre que le site d'insertion.

Veillez à lire le manuel d'utilisation du cathéter pour assurer la bonne préparation du site avant l'insertion.

Le non-respect de ces instructions peut provoquer une douleur ou une blessure.

Veillez à retirer la protection de l'aiguille du cathéter avant de l'insérer.

Maintenance

Nettoyez l'appareil d'insertion en l'essuyant avec de l'eau et du détergent liquide ou d'autres savons ménagers. Rincez le savon en essuyant avec de l'eau propre. Laissez sécher.

Conservez l'appareil d'insertion non chargé pour optimiser les performances et la durée de vie du produit.

Cet appareil est destiné à un usage unique pour un seul patient et ne doit pas être utilisé pour plusieurs patients.

Español

Indicaciones de uso

El insertador Sil-serter está indicado como una ayuda para insertar los equipos de infusión de la gama Silhouette® de Medtronic.

Kontraindicaciones

El insertador Sil-serter no está indicado para ser utilizado con ningún otro equipo de infusión que no sea de la gama Silhouette. Medtronic MiniMed no puede garantizar la seguridad o eficacia de este producto si se utilizan otros equipos de infusión.

Advertencias

Si antes de la inserción no se coloca de forma segura el equipo de infusión en el dispositivo de inserción con la aguja completamente recta, pueden producirse lesiones leves o dolor.

No dirija nunca el dispositivo de inserción cargado hacia ninguna parte del cuerpo en la que no se desee realizar la inserción.

Asegúrese de haber leído la guía del usuario del equipo de infusión para preparar correctamente la zona de inserción antes de realizar la inserción.

Si no se siguen las instrucciones puede producirse dolor o lesiones.

Asegúrese de haber quitado el protector de la aguja del equipo de infusión antes de realizar la inserción.

Mantenimiento

Limpie el dispositivo de inserción con agua y jabón, utilizando un detergente líquido u otros jabones domésticos. Aclare con agua limpia para eliminar los restos de jabón. Deje que se seque.

Conserve el dispositivo de inserción en la posición liberada para optimizar el funcionamiento y la vida útil del producto.

El dispositivo está destinado a ser utilizado en un solo paciente, no en varios.

Norsk

Indikasjoner for bruk

Sil-serteren er et hjelpemiddel som gjør det lettere å sette inn slangesett i Medtronic Silhouette®-serien.

Kontraindikasjoner

Sil-serteren skal ikke brukes sammen med andre slangesett enn settene i Silhouette-serien. Medtronic MiniMed kan ikke garantere produktets sikkerhet og/eller ytelse hvis det benyttes andre slangesett.

Advarsler!

Hvis slangesettet ikke plasseres riktig i innsettingsenheten før innsetting (nålen skal peke rett frem), kan det føre til smerte eller mindre skade.

Hold aldri en klargjort innsettingsenhet mot kroppsdelar der du ikke vil at nålen skal settes inn.

Sørg for å ha lest brukerhåndboken for slangesettet, slik at du vet hvordan stedet skal klargjøres før innsetting.

Hvis instruksjonene ikke følges, kan det føre til smerte eller skade.

Sørg for at nålebeskyttelsen er fjernet fra slangesettet før innsetting.

Vedlikehold

Rengjør innsettingsenheten ved å tørke den med såpevann. Bruk flytende vaskemiddel eller annen husholdningssåpe. Fjern såpen ved å tørke av med rent vann. La enheten tørke.

Oppbevar innsettingsenheten i utløst posisjon slik at produktets ytelse og levetid bevares på best mulig måte.

Dette er en enhet som skal brukes på én pasient. Den skal ikke brukes på flere pasienter.

Dansk

Indikationer for brug

Sil-serter er beregnet som en hjælp til indstik af Medtronic Silhouette®-familien inden for infusionsæt.

Kontraindikationer

Sil-serter er ikke beregnet til brug sammen med andre produkter end infusionsæt fra Silhouette familien. Medtronic MiniMed kan ikke garantere dette produkts sikkerhed og/eller virkning, hvis andre infusionsæt bruges.

Advarsler

Hvis infusionsættet ikke anbringes korrekt i indstiksstyret med nålen pegende lige ud inden indstik, kan der opstå smerte eller mindre læsion.

Hold aldrig et ladet indstiksstyrt mod andre dele af kroppen, end lige der hvor der skal foretages indstik.

Sørg for at læse brugsanvisningen til infusionsættet for korrekt forberedelse af indstiksstedet inden indstik.

Hvis disse instruktioner ikke følges, kan det medføre smerte eller læsion.

Sørg for at fjerne nålebeskytteren fra infusionsættet inden indstik.

Vedligeholdelse

Rengør indstiksstyret med sæbevand, der indeholder et flydende vaskemiddel eller en anden husholdningssåbe. Rens sæben af ved at skylle og aftørre med rent vand. Lad den tørre.

Opbevar indstiksstyret i frigjort position for at opretholde optimal funktion og levetid for produktet.

Denne enhed er kun til brug på én patient og er ikke beregnet til brug for flere patienter.

Medtronic

Sil-serter®

Medtronic MiniMed

Northridge, CA 91325
USA
800 646 4633
818 576 5555
www.medtronicdiabetes.com

6025638-21B2_a

EC REP

Medtronic B.V.
Earl Bakkenstraat 10
6422 PJ Heerlen
The Netherlands

REF MMT-385

CE

Nederlands

Indicaties

De Sil-serter is bedoeld als hulpmiddel voor het inbrengen van infusieset van Medtronic.

Contra-indicaties

De Sil-serter is niet bedoeld voor gebruik in combinatie met andere infusiesets dan Silhouette-infusiesets. Medtronic MiniMed kan niet instaan voor een veilige en juiste werking van het product in combinatie met andere infusiesets.

Waarschuwingen

Als de infusieset vóór inbrenging niet op de juiste wijze in het inbrengapparaat is geplaatst met de naald recht naar voren stekend, kan pijn of licht letsel optreden.

Richt een geladen inbrengapparaat nooit op een lichaamsdeel waar inbrengen niet gewenst is.

Lees de gebruiksaanwijzing bij de infusieset om de inbrengplaats op de juiste wijze voor te bereiden op het inbrengen.

Het niet naleven van deze aanwijzingen kan tot pijn of letsel leiden.

Verwijder de naaldbeschermers van de infusieset voor het inbrengen.

Onderhoud

Neem het inbrengapparaat af met zeepwater op basis van een vloeibaar afwasmiddel of andere huishoudelijke zeep. Veeg de zeep af met schoon water. Laat het apparaat drogen.

Voor optimale prestaties en een lange gebruiksduur het inbrengapparaat altijd in niet-geactiveerde stand opbergen.

Dit apparaat is bestemd voor gebruik bij één patiënt en niet voor gebruik bij meerdere patiënten.

Suomi

Käyttöaiheet

Sil-serter on tarkoitettu apuvälineeksi Medtronic Silhouette®-infusiosettien paikalleen asettamiseen.

Vasta-aiheet

Sil-serter-asetinta ei ole tarkoitettu käytettäväksi muiden kuin Silhouette-infusiosettien kanssa. Medtronic MiniMed ei voi taata tuotteen turvallisuutta ja/tai tehokkuutta, jos sitä käytetään muiden infusiosettien kanssa.

Vaarat

Su infusiosettii ei ole asetettu asetteimeen oikein siten, että neula osoittaa suoraan eteenpäin ennen asettamista, seurauksena saattaa olla kipua tai lievä vamma.

Älä koskaan osoita ladatulla asettimella kehon osaa, johon infusiosettii ei ole tarkoitus asettaa. Lue infusiosetin käyttöoppaasta asetuskohdan valmisteluohjeet ennen infusiosetin asettamista paikalleen.

Jos et noudata annettuja ohjeita, seurauksena voi olla kipua tai vammoja.

Varmista, että neulasuojos on poistettu infusiosettistä ennen asettamista.

Kunnossapito

Puhdista asetin saippuavedellä pyyhkimällä. Käytä nestemäistä pesuainetta tai muuta yleispesuainetta. Huuhteile saippua pois pyyhkimällä asetin puhtaalla vedellä. Anna kuivua.

Säilytä asetin vapautetussa asennossa. Näin se toimii mahdollisimman hyvin ja pitkään.

Tämä on yhden potilaan käyttöön tarkoitettu laite, jota ei saa käyttää useilla potilailla.

Português

Indicações de utilização

O Sil-serter destina-se a ser utilizado como um auxílio para inserir os conjuntos de infusão Silhouette® da Medtronic.

Contra-indicações

O Sil-serter não está indicado para a utilização com outros conjuntos de infusão para além dos Silhouette. A Medtronic MiniMed não pode garantir a segurança e/ou a eficácia do produto quando utilizado com outros conjuntos de infusão.

Avisos

Se o conjunto de infusão não for colocado firmemente no dispositivo de inserção antes da inserção, pode ocorrer dor ou pequenas lesões.

Nunca oriente o dispositivo de inserção carregado na direcção de qualquer parte do corpo onde não pretende efectuar a inserção.

Leia o guia do utilizador do conjunto de infusão para obter instruções sobre a preparação adequada do local de inserção.

O não seguimento das instruções pode resultar em dor ou lesões.

Assegure-se de que retirou a protecção da agulha do conjunto de infusão antes da inserção.

Manutenção

Limpe o dispositivo de inserção com água e sabão, utilizando um detergente líquido ou outros sabões de uso doméstico. Enxague com água limpa. Deixe secar.

Armazene o dispositivo de inserção na posição aberta, a fim de otimizar o funcionamento e a vida útil do produto.

Este dispositivo destina-se a ser utilizado por um único paciente e não se destina a ser utilizado por vários pacientes.

Medtronic

Sil-serter®

Medtronic MiniMed

Northridge, CA 91325
USA
800 646 4633
818 576 5555
www.medtronicdiabetes.com

6025638-21B2_a

EC REP

Medtronic B.V.
Earl Bakkenstraat 10
6422 PJ Heerlen
The Netherlands

REF MMT-385

CE

EN

Refer to Silhouette® user guide for priming, connecting and disconnecting.

FR

Se référer au manuel d'utilisation du Silhouette® pour toute information concernant la purge, la déconnexion et la connexion.

DE

Informationen zum Füllen, Verbinden und Trennen finden Sie in der Silhouette® Bedienungsanleitung.

ES

Consulte la guía del usuario de Silhouette® para ver instrucciones sobre el cebado, la conexión y la desconexión.

NL

Raadpleeg de gebruiksaanwijzing bij de Silhouette® voor instructies bij het vullen, loskoppelen en aansluiten.

IT

Consultare la guida per l'utente del Silhouette® per le operazioni di prime, collegamento e scollegamento.

NO

Du finner informasjon om fylling, tilkobling og frakobling i brukerhåndboken for Silhouette®.

FI

Katso täyttö-, kiinnitys- ja irrotusohjeet Silhouette®-käyttöoppaasta.

SV

Se användarhandboken till Silhouette® för priming, anslutning och bortkoppling.

DA

Se brugsanvisningen til Silhouette® for opfyldning, tilslutning og frakobling.

PT

Consulte o guia do utilizador do Silhouette® para obter instruções de enchimento, conexão e desconexão.

SL

Za polnjenje, priključitev in odklop naprave glejte navodila za uporabo naprave Silhouette®.

CS

Pokyny k naplnění, připojení a odpojení Silhouette® najdete v uživatelské příručce k tomuto produktu.

HU

A feltöltés, a csatlakoztatással és a leválasztással kapcsolatos lásd a Silhouette® eszköz használati útmutatóját.

PL

Informacje na temat wypielniania, podłączania i odłączania znajdują się w podręczniku użytkownika Silhouette®.

TR

Hazırlığın yapılması, bağlntının kesilmesi ve bağlntının kurulması için Silhouette® kullanıcı kılavuzuna bakın.

EL

Ανατρέξτε στους οδηγούς χρήσης του Silhouette® για την πλήρωση, τη σύνδεση και την αποσύνδεση.

RU

Сведения о заправке, подсоединении и отсоединении см. в руководстве пользователя инфузионным набором Silhouette®.

ZH

请参考《Silhouette®用户指南》了解灌注、连接和断开连接的信息。

AR

ارجع إلى دليل مستخدم Silhouette® للتحميل والتوصيل.

HE

למידע על מילוי, על חיבור ועל ניתוק, עין במדריך למשתמש ל-Silhouette®.

Medtronic

Registro ANVISA nº: 10349000655

Fabricante: Medtronic Minimed 18000 Devonshire St. Northridge, CA 91325 Estados Unidos da América	Importado por: Auto Suture do Brasil Ltda. Av. Jornalista Roberto Marinho, 85 – 11º andar CEP: 04576-010 Cidade Monções São Paulo – SP, Brasil CNPJ: 01.645.409/0001-28 SAC: 0800-7026843 Responsável Técnica: Débora R. A. Ferreira CRF/SP
---	---